

December 16, 2018

Third Sunday of Advent • Chúa Nhật 3 Mùa Vọng, C



Church of St. Columba

1327 LAFOND AVENUE • SAINT PAUL • MINNESOTA

Parish Office - Văn Phòng Giáo Xứ

651- 645- 9179

Office Hour - Giờ làm việc văn phòng

Monday - Friday: 8am - 3:30pm

Parish Staff

Rev. Hoang Nguyen: Pastor (cha xứ)
frhdnguyen@stcolumba.org

Deacon Tom Stiles: 651.646.8517

Augustine Mai: Office Manager
augustine.mai@stcolumba.org

Minh Nguyen: Parish Secretary

Pastoral Emergency: 651.757.6762

Music Director

Joanne Whalen: minnemama@comcast.net

Perpetual Adoration

Carol Hansen: 651.646.0371

Lynn Browne: 651.207.2122

Mass Schedule - Lịch Thánh Lễ

Weekend Masses: Thánh Lễ Cuối Tuần

Saturday 4:30 pm: English

Sunday 9:00 am: English

Sunday 10:30 am: Vietnamese

Weekday Masses - Thánh Lễ ngày thường

Monday-Friday 7:00 am: English

Sacrament of Reconciliation - Giải Tội

Saturdays 3:30 pm

On Line Resources

www.stcolumba.org

www.cdmedongcong.net

On Facebook: St. Columba Church

Prayer Line

Bernice Hauer: 651.644.7994

Parish Trustees

Bernard Hesse: 651.642.9090

Peter Nguyen: 651.645.7465

Ban Chấp Hành – Council

Chủ tịch: Hà Anh Linh: 651.235.5643

Thư ký: Chu Thùy Trang: 612.987.4543

Thành viên: Nguyễn Minh Trí
Trần Thanh Sơn
Nguyễn Thị Ngọc Dung

Nguyễn Xuân Vũ

Lê Minh Trí

Ban Tài Chánh – Finance

Thủ quỹ: Lê Phú Hoàng: 651.246.7508

Nguyễn Văn Nhị

Kiểm ngân: Lê Văn Chương: 651.336.0356

Vũ Tùng Sơn

Các Tiểu Ban – Committee

Phụng vụ: Phạm Đình Khải: 651.278.0665

Gian thánh: Lê Văn Mậu: 651.290.0148

Lê Văn Hiền: 651.786.9138

Thánh ca: Nguyễn Bá Tin: 651.278.2066

Truyền giáo: Nguyễn Bá Đức: 651.353.7531

Xã hội: Phạm Văn Lộc: 612.889.9681

Giáo dục: Nguyễn Mỹ Triều: 612.987.6955

Trang trí: Cù Gia Văn: 651.778.3733

Âm thực: Chu Thị Liên: 612.889.9684

Kiến thiết: Nguyễn Thanh Đạm: 612.986.7633

Trật tự: Nguyễn Phê: 651.332.4285

Trang Web: Nguyễn Mỹ Triều: 612.987.6955

Liên Lạc Các Hội Đoàn – Organizations

CD Lavang: Nguyễn Thu Trâm: 651.246.4559

CD Thánh Gia: Lê Quốc Hùng: 612.229.5088

Đoàn TNTT: Nguyễn Hữu Nam: 651.497.7945

Hội Dền Tạ: Nguyễn Hữu Trung: 952.200.4128

Hội BMCG: Nguyễn T. Thu Trâm: 651.808.1565

Hội Lêgiô Maria: Vũ Thị Cậy: 651.431.1875

Lễ Buộc / Lễ Trọng: Thánh Lễ 7:00PM

Thứ Năm, Thứ Sáu Đầu Tháng: Thánh Lễ: 7:00 PM

Thứ Bảy Đầu Tháng: Thánh Lễ: 10:00 AM

Giáo Lý / V-Ngũ / TNTT: 12:15 – 3:00PM(CN)

Tân Tòng / Hôn Nhân: 12 – 2:00PM (CN)

Sacraments - Các Bí Tích

Baptism - Rửa Tội:

Registered parishioners should contact the parish office to make arrangements for pre-baptismal program and date of baptism.

10:00AM Thứ Bảy Đầu Tháng. Liên lạc với cha xứ trước 3 tuần.

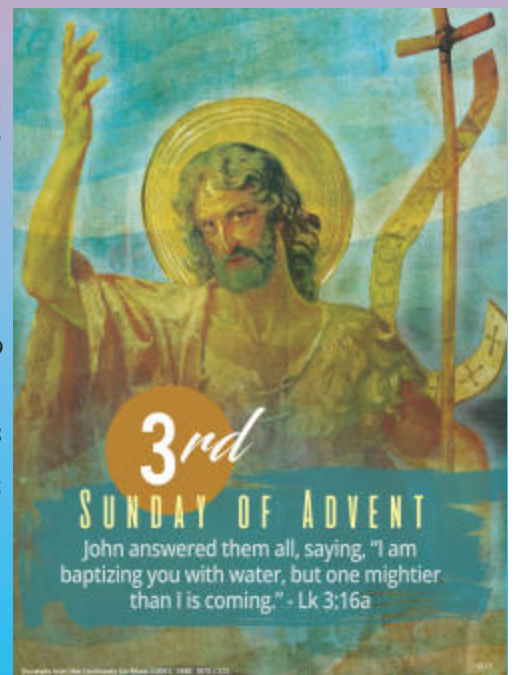
Matrimony - Hôn Phối:

Registered parishioners should contact the pastor to make arrangements at least six months in advance of proposed date.

Liên lạc với cha xứ trước 6 tháng.

Anointing - Xức Dầu

Anytime - bất cứ lúc nào



Liturgical Celebrations

[E] English Language [V] Vietnamese Language

Saturday, December 15	<i>Third Sunday of Advent.</i>
3:30 pm Confessions	[V & E]
4:30 pm Eleanor Hoge + Family	[E]
Sunday, December 16	<i>Third Sunday of Advent.</i>
9:00 am † Leo Hoeschen	[E]
10:30 am Parishioners of St. Columba	[V]
Monday, December 17	<i>Weekday Mass</i>
7:00 am Parishioners of St. Columba	[E]
Tuesday, December 18	<i>Weekday Mass</i>
7:00 am † Lucille Mary Kainz	[E]
Wednesday, December 19	<i>Weekday Mass</i>
7:00 am † Armand Pilon	[E]
Thursday, December 20	<i>Weekday Mass</i>
7:00 am Parishioners of St. Columba	[E]
Friday, December 21	<i>Weekday Mass</i>
7:00 am † Richard Storick	[E]
Saturday, December 22	<i>Fourth Sunday of Advent.</i>
3:30 pm Confession	[V & E]
4:30 pm Eleanor Hoge + Family	[E]
Sunday, December 23	<i>Fourth Sunday of Advent</i>
9:00 am † Lucille Mary Kainz	[E]
10:30 am Parishioners of St. Columba	[V]

Weekly Readings

Saturday:	Zep 3:14-18a / Phil 4:4-7 / Lk 3:10-18
Sunday:	Zep 3:14-18a / Phil 4:4-7 / Lk 3:10-18
Monday:	Gn 49:2,8-10 / Mt 1:1-17
Tuesday:	Jer 23:5-8 / Mt 1:18-25
Wednesday:	Jgs 13:2-7,24-25a / Lk 1:5-25
Thursday:	Is 7:10-14 / Lk 1:26-38
Friday:	Sg 2:8-14 / Lk 1:39-45
Saturday:	1 Sm 1:24-28 / Lk 1:46-56
Next Sunday:	Mi 5:1-4a / Heb 10:5-10 / kmlaLk 1:39-45

Pray for Our Clergy

Sunday	Rev. Aaron Meszaros CSSR
Monday	Rev. Frederick Meyer
Tuesday	Rev. John Meyer
Wednesday	Rev. Nathaniel Meyers
Thursday	Rev. Michael Miller
Friday	Rev. Marcus Milless
Saturday	Rev. John Mitchell

Next Week's Lay Ministers

	<u>Saturday December 22</u>	<u>Sunday December 23</u>
Lector	Helen Zellmer	Terri Dahl
Servers	Mike Steiner	Sands & Harrmann
Eucharistic Ministers	Helen Zellmer Ed Hammond	Terri Dahl Pat Frankenfeild

Announcements

In Our Thoughts and Prayers . . .

We continue to pray for all those who are ill and have asked for our prayers, especially: Frank Wethern, Marcella Krostad, Mary Lou Ayd, Jose Garcia, Todd Bray, Mary Hoke, George Kunik, Karen Mickelson, Francine Panian, Luella Boedigheimer, Desmond Waturocha, John Juen, Joanne Olsen, Vickie Deutsch, Eudora Post, Mary Havel, and Gene Capistrant

CCW Bake Sale

The CCW thank all who donated and purchased from last weekend's bake sale. They raised \$259 which will be donated to the Franciscan Brothers of Peace.

Annual Prayer Service for Life

Please join us at the Cathedral of Saint Paul, Tuesday, January 22, 10:30 a.m. for the Annual Prayer Service for Life, followed by MCCL's March for Life at the State Capitol. This prayer service commemorates the millions of lives lost to abortion and the many women and men wounded by abortion's aftermath. All are invited and welcome. Please consider carpooling or utilizing buses as parking and street access are limited. For more information, please contact the Office for Marriage, Family & Life at 651-291-4488.

Advent Penance Service

On Sunday December 23rd, there will have opportunity for confession. Beginning at noon, there will be multiple priests available to hear confessions. I hope you will make this opportunity to come to receive the Sacrament of Reconciliation before Christmas. Also, on Saturday December 22, there will be extended confession begin at 3:00PM, instead at 3:30pm as usual. Please note that confessions will NOT be heard on Saturday, December 29th.

Nativity Tree Lot

The Nativity Men's Club is sponsoring their annual Christmas Tree Lot running through Saturday, December 23rd. Hours of operation: Weeknights until 5-8 PM, Weekends 9 AM-7 PM. Free delivery and set up is provided for those in need. The tree lot is located one block west of Fairview between Wellesley and Stanford. Call Pat Bollum, 612-599-8096, for more info.

Inching Closer to Goal - 2018 Catholic Services Appeal

Our Parish Goal.....	\$ 11,101.00
Pledged/Collected Funds to Date.....	\$10,470.00
Percentage of Goal.....	94%

Once we reach our goal, 25% of the funds come back to our parish to be used for our own needs. Please prayerfully consider your gift and support of the 17 ministries that count on

Our Sacrificial Giving

We offer unto you, O Lord, our sacrificial giving. Thank you!

Weekend Envelope/ Bao thư	\$2,474
Weekend Plate / Tiền mặt	\$927
Food Sales / Bán hàng	\$500

Giáo xứ xin chân thành cảm ơn sự hy sinh và lòng quảng đại

Sinh Hoạt Cộng Đoàn

Dâng Cúng Hoa

Giáo xứ có đặt một thùng dâng cúng hoa bên bàn thờ Đức Mẹ để mọi người tiện việc dâng cúng hoa cho giáo xứ. Những ai có lòng muốn ủng hộ hoa cho giáo xứ, xin vui lòng dùng hòm dâng cúng hoa tại bàn thờ Đức Mẹ. Giáo xứ xin cảm ơn tất cả mọi người và xin Chúa, Đức Mẹ, Thánh Giuse trả công bội hậu cho những hy sinh đóng góp của mọi người.

Quỹ Mục Vụ Tổng Giáo Phận (TGP)

Hiện nay cái goal (chỉ tiêu) mà TGP đưa ra cho giáo xứ, chúng ta chưa đạt được. Mỗi năm cái goal của giáo xứ là \$11,101.00, thế nhưng cho tới giờ này chúng ta mới đạt được là \$10,470.00 (khoảng 94%). Vì thế, xin mọi người hy sinh đóng góp, để TGP có đủ ngân quỹ trang trải chi trả các chi tiêu của TGP. Giáo xứ chỉ còn 6% nữa thôi (khoảng \$800). Thay mặt TGP, tôi chân thành cảm ơn tất cả.

Ủng Hộ Bàn Ghế

Trong mấy tuần qua, tôi đã kêu gọi để xin mọi người ủng hộ giáo xứ trong việc mua thêm bàn ghế. Dưới đây là danh sách những người ủng hộ 2 tuần rồi:

- GĐ Nguyễn Minh Trí \$100 GĐ Trương Anh Minh \$100
- GĐ Nguyễn Thanh Gia \$100 GĐ Trần Thị Nữ \$100
- Ấn danh \$100 B. Nguyễn Thị Ký \$100
- GĐ Hoàng Ngọc Ân \$100 GĐ Nguyễn Minh Phan \$300

Những cá nhân, gia đình nào muốn ủng hộ bàn ghế cho giáo xứ, xin liên lạc với cha xứ hoặc anh chủ tịch cộng đoàn, hoặc có thể bỏ số tiền ủng hộ trong bao thư và bỏ vào giỏ lặt tiền trong các Thánh Lễ Chúa Nhật và nhớ xin tên, địa chỉ, và ghi ngoài bao thư “ủng hộ bàn ghế”. Nếu ai có những thắc mắc, câu hỏi nào liên quan tới việc xin bàn ghế cho giáo xứ, liên lạc với cha xứ hoặc với ban chấp hành. Xin mọi người tiếp tục ủng hộ.

Chương Trình Xung Tội Mùa Vọng tại các giáo xứ VN

Trong những mùa vọng, 3 giáo xứ có giáo dân Việt Nam sẽ có các buổi xung tội để chuẩn bị tâm hồn đón chờ Chúa Giáng Sinh. Dưới đây là lịch giải tội tại 3 giáo xứ:

Chúa Nhật Ngày 16 tháng 12: Chúa Nhật 3 Mùa Vọng

Giáo Xứ Thánh Anna/Giuse Hiền: 2:30PM – Xung Tội

Thứ Bảy Ngày 22 Tháng 12 – Tuần 4 Mùa Vọng

Giáo Xứ St. Adalbert: 6:30PM – Xung Tội

Chúa Nhật Ngày 23 Tháng 12: Chúa Nhật 4 Mùa Vọng

Giáo Xứ St. Columba: 12:00PM – Xung Tội

Xin mọi người cố gắng sắp xếp thời gian để làm hòa với Chúa, chuẩn bị tâm hồn sốt sắng để đón chờ Thiên Chúa Giáng Sinh bằng đến xung tội trong một nơi nói trên mà thuận tiện cho

thời gian và nơi chốn của mình.

Chương Trình Lễ Giáng Sinh

Thứ hai ngày 24 tháng 12: Vọng Giáng Sinh

4:30PM – Lễ Mỹ

7:00PM – Canh thức & hoạt cảnh Giáng Sinh (Việt)

7:45PM – Thánh Lễ Vọng Giáng Sinh

Thứ ba ngày 25 tháng 12 – Đại Lễ Giáng Sinh

9:00AM – Lễ Mỹ

10:30AM – Lễ Việt

Đôi Lời Cảm Ơn

Thay mặt giáo xứ, tôi gửi lời cảm ơn anh em trong ban chấp hành, ông trưởng ban kiết thiết, cùng một số người đã giúp làm hàng đá năm nay, nhờ đó ngôi thánh đường được thêm không khí ấm cúng trong những ngày mùa vọng cũng như Đại Lễ Giáng Sinh sắp tới. Xin Chúa trả công và ban nhiều ơn lành hồn xác đến quý vị.

OAKGROVE DENTAL

TIM PHAM, D.D.S
General Dentist

*Nha Khoa Tổng Quát
Niềng răng trong suốt Invisalign*

3154 Viking blvd. NW Oak Grove, MN 55011

Phone: (763)753-5336

info@oakgrovedentalmn.com; www.oakgrovedentalmn.com

Chụp Hình
35W Photo.com
Chụp hình chân dung
nghệ thuật.
Chụp ảnh cưới và các lễ hội.
Liên lạc:
Thắng (612) 272-9625
Huy (651) 331-0235

Vu Pham Video and Photo
Service Studio, Wedding,
Funeral, Commercial,
Meeting Events
Phone (612) 426-0711
Fb:phivubao@yahoo.com
Email:
vuphamstudio.us@gmail.com

Lịch Phụng Vụ tuần 16/12/2018 – 23/12/2018

16/12 Chúa Nhật 3 mùa vọng

17/12 Thứ hai – ngày trong tuần 3 mùa vọng

18/12 Thứ ba – ngày trong tuần 3 mùa vọng

19/12 Thứ tư – ngày trong tuần 3 mùa vọng

20/12 Thứ năm – ngày trong tuần 3 mùa vọng

21/12 Thứ sáu – ngày trong tuần 3 mùa vọng

22/12 Thứ bảy – ngày trong tuần 3 mùa vọng

23/12 **Chúa Nhật 4 mùa vọng**

Lịch Phân Nhiệm Phụng Vụ

Ngày	Thánh Lễ	Đọc Sách	D. Lễ Vật	TT Viên	Giúp Lễ	Chầu T. Thể
16/12	Chúa Nhật 3 Mùa Vọng	<i>Lê Tuyết Mai Phạm Đình Khải</i>	Ban Lắc Giỏ	Các Ông: Thạnh, Triễn Điệp, Cang	Thiên Hoàng Khôi	Nhóm Lòng Thương Xót Chúa
23 / 12	Chúa Nhật 4 Mùa Vọng <i>CĐ xung tội</i>	<i>Nguyễn T. Tuyết Trâm Nguyễn Quang Thạnh</i>	Ban Lắc Giỏ	Các Ông: Hiển, Hùng Đạt, Luật	Tristin Adam Hanry	Hôm nay KHÔNG Đọc Kinh

Lời Cha Xứ

Chúa Nhật này, chúng ta bước sang tuần thứ 3 của Mùa Vọng, Giáo Hội mời gọi chúng ta gia tăng niềm hy vọng bằng cách chuẩn bị tâm hồn để đón Chúa đến cứu chuộc con người.



Thánh Gioan Tẩy Giả là một trong những nhân vật nổi bật vào các ngày của Mùa Vọng. Ngài đóng vai trò Tiền Hô, sống chay tịnh và kêu gọi mọi người sám hối và tin vào Tin Mừng để chuẩn bị tâm hồn xứng đáng đón Chúa Kitô, Đấng cứu độ loài người.

Bài phúc âm của Chúa Nhật thứ 3 Mùa Vọng, Gioan Tẩy Giả xuất hiện giữa đám đông kêu gọi mọi người mở đường hoán cải. Gioan bắt đầu sứ mệnh rao giảng sám hối nơi hoang địa và mọi cấp bậc và mọi giới đã chạy đến ngài và xin ý kiến làm sao có thể đổi đời. Tất cả mọi người đều hỏi ông cùng câu hỏi: *“chúng tôi thì phải làm gì.”* Phải chăng câu hỏi của những người Do Thái năm xưa nói lên cái khát vọng của con người qua bao thời đại *“tôi phải làm gì để sống tâm tình trọn lành chờ đợi Chúa”*.

Hôm nay, trong Chúa Nhật 3 mùa vọng, Giáo Hội cũng mời gọi mỗi người chúng ta cùng tìm đến với Gioan để hỏi ông: *“Tôi phải làm gì để nên trọn lành?”* Và có lẽ thánh Gioan cũng sẽ nói với chúng ta chính những việc cần thi hành là lòng bác ái, sự công bằng, sống ngay chính và thái độ chấp nhận cuộc sống của mình.

Cuộc sống sẽ hạnh phúc và niềm vui trong tâm hồn của mỗi người chúng ta sẽ dâng trào khi sự ích kỷ, gian tham và kiêu căng bị xóa nhòa. Trong Chúa Nhật tuần này, Giáo Hội kêu gọi chúng ta cùng suy tư: Mùa Vọng mang ý nghĩa gì cho mỗi người chúng ta trong giai đoạn này. Chúng ta có thực sự cảm nhận được niềm vui trào dâng khi đón nhận lời mời gọi của thánh Gioan không? Chúng ta có thật sự muốn canh tân đời sống và dọn đường đón nhận Chúa vào tâm hồn không?

Những người Do Thái thời Thánh Gioan Tẩy Giả thực lòng mong chờ Chúa đến. Nên đã hỏi ngay những việc cụ thể để làm. Và khi nhận được lời khuyên của thánh nhân. Hôm nay mỗi người chúng ta cũng tích cực sửa chữa đời sống theo tinh thần công bình và nhất là theo tinh thần bác ái. Biết sống tinh thần chia sẻ và dám cho đi cả những gì cần thiết. Có như thế thì mỗi người chúng ta sẽ gặp được Chúa.

Rev. J.B. Nguyễn Đình Hoàng

From the Pastor

This week, we enter into the third week of Advent. Advent is a period of preparation for the celebration of the birth or the first coming of Jesus and also the return of the Lord or the second coming of Jesus. In His first coming, Jesus was born at Bethlehem just as the prophets had foretold. But the second coming of Jesus is interpreted differently by different people.



Some people contend that Jesus will return at the end of the age to defeat evil and establish His reign of justice and peace. Others claim that Jesus will appear at the time of our death when we will see Him face to face. Some others hold that the second coming of Jesus could also mean the appearance of Jesus in our hour of need. However, since we know neither the day nor the hour of such coming we must be always prepared. But how can we prepare for the coming of Jesus?

With the Gospel today, three times the question is asked: What are we to do? Such a good question for us to mediate on this weekend as we move closer to Christmas. How many times have we been asking ourselves: What am I going to do?

This is the same question that people were asking John the Baptist 2000 years ago. This is the human condition and that hasn't changed. John provides some answers to their question; however, the human condition has not changed in 2000 years because human still are selfish, still greedy, and still abuse of power as those group in the gospel of this weekend. Peace will not come if these conditions prevail – peace in our nation, peace in the world, or peace in ourselves.

Therefore, John the Baptist's voice still heralds the coming of God's Kingdom amongst us. His call for repentance and conversion remains just as valid today as back then. Everything depends upon what we do in our own personal life. Salvation will not be assured, and society will not be changed, unless each individual recognizes the absolute necessity for personal conversion and change.

So, during this time of Advent when we prepare ourselves for the coming of Our Lord, let us challenge ourselves to the call of St. John the Baptist – prepare our life so that Christ will come to us.

Rev. Hoang Nguyen

Lloyd's
pharmacy
Hallmark Cards
& Gifts
Snelling at Minnehaha
651-645-8636

Best Realty **Liem Nguyen**
Mua Bán Nhà Cơ Sở
Thương Mại



Giúp Văn Phòng Luật Sư
Robichaud & Alcantara

- Luật di trú
- Luật giao thông
- Luật lao động
- Luật gia đình

Cell: 651-248-3868
422 University Ave W, Suite 204
Saint Paul, MN 55103

HOÀNG KHAI THUE & ACCOUNTING

Trên lầu chợ Trường Thành.
2522 Nicollet Ave. S. #6, Minneapolis, MN 55404
Phone: 612-229-0191 | www.hoangkhaihue.com

Tel.: (612) 229-0191 - Fax: 866-521-4364

- Nhận giữ sổ sách kế toán, payroll cho tiệm Nails.
- Nhà hàng, cơ sở kinh doanh
- Giúp thành lập công ty LLC, Corporation hoặc Partnership

Taxes & Bookkeeping Services - Notary Public



catholicmatch
Minnesota



CatholicMatch.com/MN

ATT Home Health Care Inc.

Chương trình chăm sóc sức khỏe tại gia cho Quý vị Cao niên, người khuyết tật
Không giới hạn tuổi tác, có nhân viên Việt Nam thiết lập hồ sơ miễn phí
Sức khỏe là vàng, hãy chọn ATT Home Health Care
Một công ty tận tâm phục vụ người Việt trên 10 năm qua

(651) 646-8771
1563 White Bear Ave N. Saint Paul, MN 55106

Lifetime
No Crack Guarantee
HAGE
CONCRETE WORKS
SINCE 1930
651-690-4243
HageConcrete.com

Mueller-Bies
FUNERAL HOME

2130 N. Dale St. 7050 Lake Dr.
Roseville, MN 55113 Lino Lakes, MN 55014
Ph: (651) 487-2550 Ph: (651) 784-3390
www.muellerbies.com



kw KELLERWILLIAMS
INTEGRITY REALTY

Cell:
651-246-8054
Vietnamese translator:
612-876-5475
deannadoyle@kw.com
2680 E Snelling Ave N
Roseville MN



BC Realty Inc. House for Sale

Luke Nhan Nguyen
Realtor, GRI
Cellphone: 763-229-2947



LukeNhanNguyen@gmail.com
Chuyên Nghiệp, Tận Tâm, Vui Vẻ
Hướng Dẫn Mua Bán Nhà & Cơ Sở Thương Mại

Call Today!
preK-8th grade

fulfill
your child's calling
with us SAINT MARK'S SCHOOL
1983 DAYTON AVENUE
(651) 644-3380 MARKERSPRIDE.COM ST PAUL, MN



AVAILABLE FOR A LIMITED TIME

ADVERTISE YOUR BUSINESS HERE

Contact **Rob Witte** to place an ad today!
rwwitte@4LPi.com or (800) 950-9952 x2501

PROTECTING SENIORS NATIONWIDE MEDICAL ALERT SYSTEM

\$29.95/MO PLUS SPECIAL OFFER
BILLED QUARTERLY

CALL NOW! 1.877.801.7772
WWW.24-7MEDALARM.COM




HOLCOMB-HENRY BOOM-PURCELL FUNERAL HOME
Burial, Cremation & Pre-Planning Services
536 N. Snelling Ave. at Charles St. PAUL
651-646-2844
Richard Purcell, Director
www.holcombhenryboom.com

HELP PROTECT YOUR FAMILY & HOME
CALL NOW! 1-888-891-6806

AUT AUTHORIZED DEALER

HOME SECURITY TEAM



SUPPORT THE ADVERTISERS THAT SUPPORT OUR COMMUNITY

